

DUAL CANYON CLUB

CE 0082 UIAA 109: 2018

Double lanyard for canyoning
Longe double pour le canyoning

Via Ferrata



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

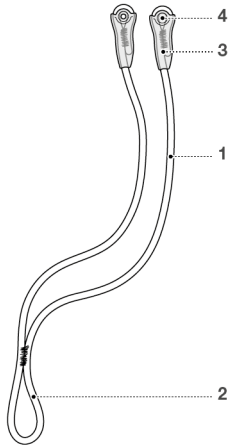
- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.



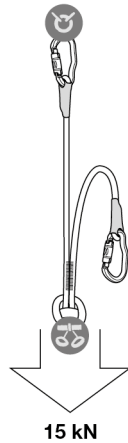
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



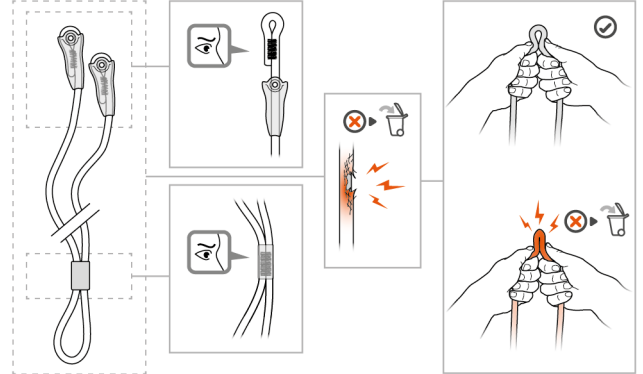
Static breaking load
Résistance statique



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

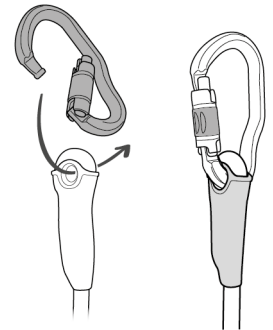


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Preparation Préparation



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



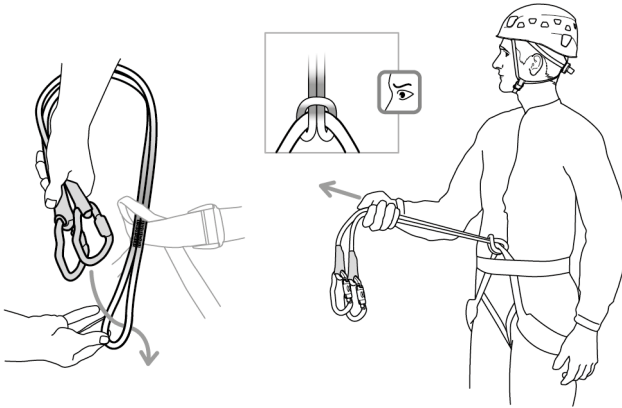
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



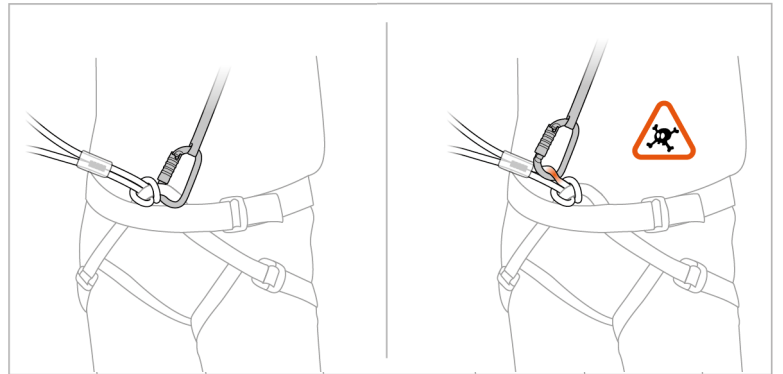
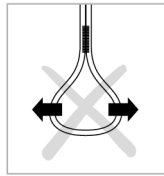
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

6. Installation

6a. Connection to the harness /
Connexion au harnais

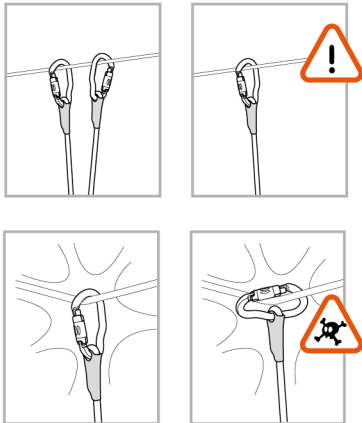


6b. Connecting a second system /
Connexion d'un autre système au harnais



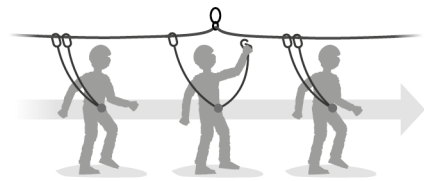
7. Horizontal progression Progression horizontale

7a.

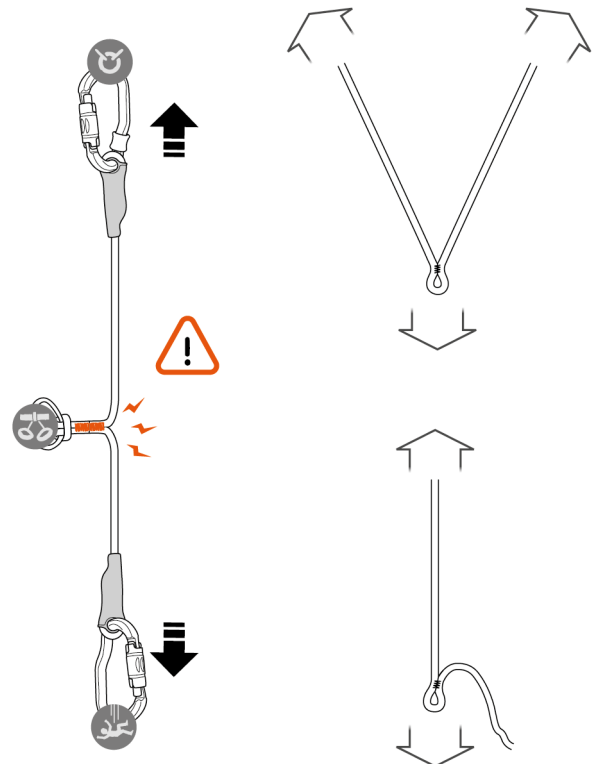
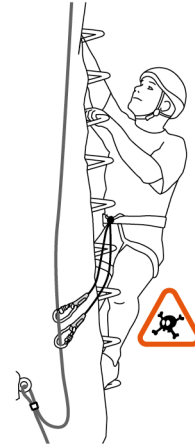
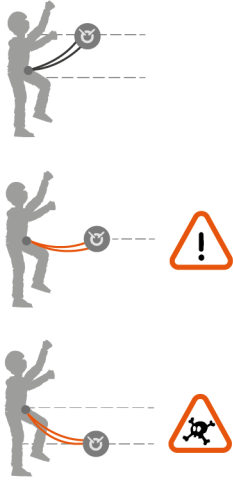


7b.

Passing an intermediate anchor
Franchissement d'un fractionnement



8. Precautions for use
Précautions d'utilisation



9. Additional information / Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings / Marquage



C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport



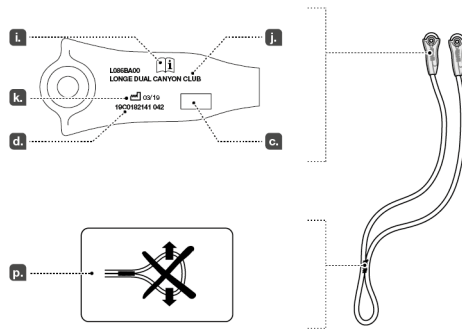
H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. **b.** 0082
 APAVE SUDEUROPE SAS
 8 rue Jean-Jacques Vernazza
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
 13322 Marseille CEDEX 16 France
 N°0082

d. Individual number / Numéro individuel
 YY M 0000000 000
e.
f.
g.
h.

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。キャニオニング用ダブルポジショニングランヤードです。水平ライフラインへの自己確保や、ピレイ点との連結に使用する為のダイナミックローブランヤードです。警告: DUAL CANYON CLUB は、EN 958 規格に適合したヴィアフエラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について、責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 末端が縫製処理されたローブランヤード、(2) アタッチメントループ、(3) 縫製処理済みの末端とプラスチックスリーブ、(4) コネクショホール
主な素材: ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペリルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が割れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。DUAL CANYON CLUB と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパ) におけるコネクターの規格 EN 12275)。

5.準備

ロックングカラビナ (自動ロック式のものを推奨します) をコネクションホールにクリップします。

6.DUAL CANYON CLUB ランヤードのセット

6a.ハーネスへの連結

ハーネスのアタッチメントポイントに、アタッチメントループをガースヒッチにて取り付けます。DUAL CANYON CLUB は必ずガースヒッチでハーネスに取り付けてください。

6b.別のシステムを追加する

警告: DUAL CANYON CLUB の他に別の確保システムが必要な場合は、必ずハーネスのアタッチメントポイントに取り付けてください。DUAL CANYON CLUB のアタッチメントループには絶対に取り付けしないでください。

7.水平方向の移動

7a.水平ライフラインに自己確保を取って移動する際は、必ずランヤードを2本ともクリップしてください。

7b.中間支点の通過 (図参照)。

8.使用上の注意

ピレイ用ランヤードになるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。ランヤードの両末端それぞれに異なる方向の荷重がかかると、接続箇所の縫製部分にダメージを与え、ユーザーに危険が及ぶおそれがあります。
- ロープに結び目をつくると強度が低下します。
- ロープが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性および強度が低下します。
- 警告: ランヤードが裂けてしまいう危険があるので、尖った箇所ですくすくしないようにしてください。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくすくしないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください
- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び** - **H.メンテナン**
S.1.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペリルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.cこの個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造日 (月 / 年)
- l.不適切な接続

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Dvojitý polohovací spojovací prostředek pro canyoning. Spojovací prostředek s dynamickým lanem pro pohyb podél horizontálního zajišťovacího vedení a připojení v jisticím stanovišti. Upozornění: spojovací prostředek DUAL CANYON CLUB není ani tlumič pádu pro zajištěné cesty via ferrata (norma EN 958), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách (norma EN 354). Zátěžení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přecíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi mnohých následků. Jistiťe nejen schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Lano se zastižným zakončením, (2) Připojovací smyčka, (3) Zastižté zakončení s plastovým chráničem, (4) Připojovací otvor.
Hlavní materiály: polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nebo vytaženým nitím.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vaši pomůckou DUAL CANYON CLUB musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

5. Příprava

Karabínu s pojistkou zámku (přednostně automatickou) připojte do připojovacích otvorů.

6. Instalace spojovacího prostředku DUAL CANYON CLUB

6a. Připojení k postroji

Liščí smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. Pro připojení spojovacího prostředku DUAL CANYON CLUB k úvazku použijte pouze liščí smyčku.

6b. Připojení jiného systému

Upozornění: pokud je nutné použít ještě další systém, jiný než DUAL CANYON CLUB, tento systém musí být připojen k připojovacímu bodu úvazku, ne do připojovacího oka prostředku DUAL CANYON CLUB.

7. Horizontální postup

7a. Při pohybu používejte vždy oba prameny spojovacího prostředku.

7b. Míjení postupových kotvicích bodů (viz. nářek).

8. Bezpečnostní opatření

Zajišťovací prostředek udržujte napnutý; zůstávejte pod kotvicím bodem. Jakékoli zatížení působící přímo mezi dvěma konci smyček spojovacího prostředku může poškodit švy připojovacího bodu a ohrozit uživatele.
- Uzel na laně snižuje jeho pevnost.
- Mokré, nebo namrzlé lano je méně pevné a má menší odolnost vůči oděru.
- Upozornění: dejte pozor na oděr o ostré hrany, může dojít k přetřznutí smyčky.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a další pádu.

- POZOR: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nevhyné zaveržení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návlak k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.
- Teplota tavení vysoce modálního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidů, či polyesteru.

Kdy vady vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některá výjimečná situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nesnázte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalším použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čistění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úprava/opravy** (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznaměný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Datum výroby (měsíc/rok) - l. Nesprávné spojení